

# UQAR

## -Information

Hebdomadaire de l'Université du Québec à Rimouski

20e année, numéro 9 Lundi, 31 octobre 1988

## Dix bourses de la Fondation Desjardins

**D**ix étudiants et étudiantes de l'Université du Québec à Rimouski ont reçu des bourses de la Fondation Desjardins cet automne.

Les boursiers sont: **Bernard Dubé** de Rimouski (baccalauréat en administration), **Jocelyne Cyr** de Bonaventure (baccalauréat en adaptation scolaire et sociale), **Doris Cyr** de New-Richmond (baccalauréat en adaptation scolaire et sociale), **Manon Fiola** de Les Méchins (baccalauréat en éducation préscolaire et primaire), **Patricia Dubé** de Saint-Cyprien (baccalauréat en administration), **Lynda Valcourt** de Dégelis (baccalauréat en enseignement préscolaire et primaire), **Marie-Line Landry** de Carleton (baccalauréat en administration), **Lynne Normandeau** de Maria (baccalauréat en enseignement du français au secondaire), **Hélène Poirier** de Bonaventure (baccalauréat en adaptation scolaire et sociale) et **France Proulx** de Mont-Joli (baccalauréat en adaptation scolaire et sociale).

D'autres étudiants de notre région ont aussi reçu des bourses de cette Fondation et ils poursuivent leurs études dans d'autres établissements universitaires du Québec.

La Fondation Desjardins, créée en 1970, est une institution vouée à l'éducation, à la culture et à l'action sociale. Dans l'ensemble du Québec, la Fondation décerne cette année 135 bourses de premier cycle (500 \$ chacune), 9 bourses de maîtrise (5000 \$ chacune) et 6 bourses de doctorat (7000 \$ chacune).

Les bourses de premier cycle sont remises aux étudiants par leur caisse populaire d'appartenance. Le vice-président Exploitation et Ressources humaines de la Fédération des caisses

ration avec l'UQAR.

Les personnes intéressées à faire une demande de bourse à la Fondation Desjardins sont priées de s'adresser



Sur la photo, à l'avant: Bernard Dubé, Jocelyne Cyr, Doris Cyr et Manon Fiola. Derrière, M. Michel Bourassa, doyen des études de 1er cycle à l'UQAR; Patricia Dubé, Lynda Valcourt, Marie-Line Landry, Lynne Normandeau, Hélène Poirier, France Proulx et M. Gaétan Lavoie, de la Fédération des caisses populaires Desjardins.

populaires Desjardins du Bas-Saint-Laurent, monsieur Gaétan Lavoie, a félicité les récipiendaires de l'Université au cours d'une brève cérémonie.

Monsieur Lavoie a profité de l'occasion pour rappeler d'autres contributions de Desjardins Bas-Saint-Laurent pour stimuler les jeunes à poursuivre des études supérieures. Il a mentionné entre autres la contribution financière de la Fédération à la construction des résidences d'étudiants de l'UQAR et sa participation, par trois bourses de 2400 \$ (une par année), au concours "J'ai le goût de l'Est" lancé récemment par les collèges de la région en collabo-

aux Services personnels aux étudiants de l'UQAR (E-105). Les demandes sont présentées au printemps et les bourses sont distribuées à l'automne.

Mme Marie-France Maheu

## Une nouvelle directrice aux relations publiques de l'UQAR

Le recteur de l'Université du Québec à Rimouski, M. Marc-André Dionne, annonce la nomination de madame **Marie-France Maheu** au poste de directrice des relations publiques et de l'information de l'UQAR.

Madame Maheu est présentement directrice de la Promotion institutionnelle à la Confédération des caisses Desjardins du Québec, à Lévis. Elle a travaillé, de 1980 à 1986, pour la Commission d'initiative et de développement économique de Montréal (CIDEM), dans des fonctions reliées à la promotion touristique. Elle a aussi été chargée de cours à l'Université du Québec à Montréal, dans le domaine de la gestion.

Avant 1980, Marie-France Maheu avait assumé diverses responsabilités reliées au développement et à la planification touristique, notamment au Conseil culturel de la Rive-sud de Montréal, au Collège de Granby, à la Société des Festivals populaires du Québec et à l'Institut du tourisme et d'hôtellerie du Québec. Elle a aussi occupé pendant deux ans le poste de contrôleur de la restauration pour la Traite du Roy inc., à Québec.

Madame Maheu détient un diplôme de maîtrise en administration des affaires (MBA), option marketing, de l'École des Hautes Études Commerciales.

La nouvelle directrice des relations

publiques et de l'information de l'UQAR aura pour fonction d'évaluer la pertinence et d'assurer la cohérence des différentes opérations de relations publiques, d'information et de publicité, soit par l'élaboration de politiques appropriées, la réalisation d'activités ou par des conseils auprès des personnes concernées.

Madame Maheu devrait entrer en fonction au début de décembre 1988.

### Échos

#### du Conseil d'Administration

Assemblée du 24 octobre 1988

° Le Conseil d'administration a été saisi d'une demande de la **Commission de vie étudiante** visant à modifier la composition de la CVE. La CVE est présentement composée à part égale d'étudiants (8 postes) désignés par les organisations d'étudiants, et d'étudiants (8 postes) désignés par les modules et les comités de programme. Les membres actuels de la CVE souhaitent conserver les 16 postes, mais désirent accorder la priorité aux représentants désignés par les organisations étudiantes, laissant les postes vacants, s'il y en a, aux étudiants désignés par les modules et les comités de programmes. Pour défendre cette position, l'étudiant **Pierre Duchaine** explique que les discussions qui ont cours à la CVE portent sur les activités para-scolaires, alors que les étudiants qui s'intéressent aux activités pédagogiques peuvent participer aux activités modulaires. Le Conseil d'administration, voulant respecter l'esprit originel de la composition de la CVE, a décidé de consulter les modules sur cette question. Lors de la prochaine assemblée du Conseil d'administration, les membres seront invités à prendre une décision finale.

° Le Conseil a accepté l'ouverture de trois postes de professeurs au Département d'économie et de gestion, soit deux postes de professeurs réguliers en gestion des ressources humaines et un poste de professeur substitut en comptabilité.

° Suivant la recommandation du comité d'analyse des effectifs du personnel non enseignant, le Conseil a décidé de combler le poste de secrétariat présentement vacant au Service des approvisionnements.

° Le Conseil a entériné le projet de politique et de priorités globales relatives au perfectionnement des professeurs, pour l'année 1989-1990, tel qu'adopté par la Commission des études. Ce projet donne priorité aux professeurs réguliers qui désirent poursuivre des études supérieures dans les domaines suivants, selon l'ordre établi: 1) dans une discipline reliée au développement des études supérieures en économie et gestion; 2) en informatique de gestion ou en informatique appliquée; 3) en **travail social** ou en **gérontologie**. Ces mesures incitatives visent à mieux répondre aux besoins exprimés dans la région.

° Le Conseil d'administration a décidé de choisir, suivant ainsi la recomman-

dation du comité de vérification (formé des membres socio-économiques du Conseil), la firme **Mallette, Benoit, Boulanger, Rondeau et associés**, comme vérificateurs externes pour l'année 1988-1989. Selon la politique de l'Université, la firme pourra agir pendant une période consécutive de quatre ans, sous réserve de l'appréciation annuelle de son travail par le Conseil d'administration.

° Il a été décidé par le Conseil de maintenir la **cartothèque** dans son site actuel, à la bibliothèque. Il y a deux ans, le Comité des équipements et de l'aménagement physique avait reçu le mandat de trouver une solution pour la relocalisation de la cartothèque qui tienne compte des besoins actuels et futurs. La cartothèque, qui est rattachée au Département de sciences humaines, est principalement au service des géographes, mais elle offre aussi des services à d'autres disciplines. Après avoir pris en considération divers facteurs (le service aux usagers après les heures normales de travail, la capacité portante des planchers, les avantages et le coût d'une relocalisation), le comité recommandait, en juin dernier, que la cartothèque demeure à l'intérieur de la bibliothèque.

(Suite à la page 8)

# Élections

**L**e 21 novembre sera journée d'élections pour tous les canadiens-nes de 18 ans et plus. Dans le but de mieux vous faire connaître les programmes électoraux des différents partis, les Services à la communauté ont invité les quatre candidats à venir vous rencontrer entre **12h et 13h30** au **Baromètre (E-120)**.

L'horaire est le suivant:

Le lundi 31 octobre: **M. Eudore Allard**, candidat indépendant.

Le mardi 1er novembre: **Mme Monique Vézina**, députée sortante du Parti progressiste-conservateur.

Le mercredi 2 novembre: **M. Pierre Boisjoly**, candidat du Parti néo-démocrate.

Le jeudi 3 novembre: **Mme Éva Côté**, candidate du Parti libéral.

Ces rencontres se diviseront en trois parties: discours, questions, échange.

Bienvenue à tous.

Jacques Lavoie

Responsable des activités communautaires

Publication

## Un guide pour rédiger des travaux de recherche

**Q**uelles sont les règles à suivre pour présenter un travail de recherche à l'université? Une professeure de l'UQAR vient de faire paraître un document de travail intitulé *Méthode de présentation des travaux de recherche*, qui fournit des réponses à cette question.

Préparé par Mme Pauline Côté, Ph.D. et professeure au Département des sciences de l'éducation, cette méthode peut servir de guide aux étudiants et étudiantes pour les divers travaux de recherche, individuels ou en équipe, à réaliser dans le cadre de leurs cours universitaires. La méthode s'applique autant à la dactylographie que pour le traitement de texte au micro-ordinateur.

Selon l'auteure, la méthode pourra aussi favoriser l'habitude et le respect des nouvelles exigences requises dans la production des projets de mémoires

de maîtrise ou de thèses de doctorat.

Le document donne d'abord des informations sur l'ordre de présentation des éléments dans un travail de recherche. Il indique ensuite les détails de la formulation et de la mise en page du travail écrit (divisions dans le texte, marges, pagination, etc.). Enfin, le guide renferme des exemples utiles, entre autres pour savoir comment rédiger efficacement une fiche bibliographique, ou bien une liste de hors-textes et de références. De plus, l'ouvrage fournit un exemple complet pour résumer les normes de présentation d'un travail de recherche dans le cadre d'un cours.

Cette publication d'une cinquantaine de pages est en vente à 5 \$. Il est possible de l'obtenir à la Coop étudiante de l'UQAR ou en s'adressant au Département des sciences de l'éducation (A-106, téléphone 724-1682).

## Le jour des élections à l'UQAR Les cours sont dispensés normalement

Avis aux étudiants et étudiantes à temps complet et à temps partiel: lors de la journée d'élections fédérales, le **21 novembre** prochain, les cours seront dispensés comme à l'habitude sur le campus et en région.

## Lancement de livres

**D**ans le cadre du 23e Salon du livre de Rimouski, cinq publications de l'UQAR ont été lancées. Trois de celles-ci proviennent du Département de lettres:

Appellation contrôlée, no 20 de la revue Urgences, (préparé par Marie Bélisle et Paul Chanel Malenfant).

Yves Thériault, une écriture multiple, vol. 21, no 1 de la revue Études littéraires (préparé par Renald Bérubé).

Les proses de l'atelier: des formes brèves, textes d'étudiantes et d'étudiants de l'UQAR (préparé par André Gervais).

Une autre publication origine du Département des sciences de l'éducation:

Méthode de présentation des travaux de recherche, de madame Pauline Côté, professeure au Département des sciences de l'éducation à l'UQAR, monographie no 33, Éditions GREME, Rimouski.

Enfin, monsieur Robert Michaud, écrivain résidant de l'UQAR, a présenté son dernier livre, intitulé:

Ben Sira et le judaïsme, dans la collection «Lire la Bible», Éditions du Cerf, à Paris.

## Inscription des étudiants-es à temps complet

# Session Hiver 1989

**V**eillez prendre note que l'inscription des étudiants-es à temps complet de premier cycle, à la session d'hiver 1989, aura lieu du lundi 31 octobre jusqu'au 14 novembre 1988.

A l'intérieur de cette période, chaque directeur-trice de module fixe la ou les journées d'inscription.

L'étudiant-e devra, au moment de l'inscription, remettre un chèque au montant de 137,50 \$ (ce dernier peut être daté du 9 janvier 1989). Faute de paiement, l'étudiant-e devra se présenter au Service des finances (bureau D-

204) durant cette période, afin de prendre une entente.

Tous les bulletins d'inscription devront être remis au Bureau du registraire (C-101), pour le 14 novembre 1988.

N.B. Tous les étudiants et étudiantes du Module d'économie et de gestion sont priés de se présenter à l'amphithéâtre F-210 à 11h30, le 31 octobre 1988, pour recevoir leur bulletin d'inscription ainsi que l'information relative à leur inscription.

Publication sur la pêche

## Profil des acteurs dans les pêches québécoises contemporaines

**L**es pêcheurs, les transformateurs, l'État: différents acteurs jouent un rôle sur la scène des pêcheries maritimes québécoises. Ces acteurs font face à des difficultés importantes, qui nous sont devenues familières: épuisement de certaines ressources, inefficacité des mesures économiques prises pour les exploiter, profusion d'interventions gouvernementales. La plus récente de ces interventions, l'allocation de quotas individuels, peut-elle apporter une réponse valable pour contrer ces difficultés?

Une nouvelle publication du Groupe d'étude des ressources maritimes (GERMA), de l'Université du Québec à Rimouski, apporte un éclairage nouveau sur cette question. L'auteur, M. Jacques Gaboriault, l'aborde sous l'angle de l'analyse économique. L'ouvrage a été réalisé sous la direction de Mme Hélène Tremblay, professeure d'économie à l'UQAR, avec l'assistance de M. Gilles Champoux et de Mme Sylvie Soucy.

L'étude se divise en deux parties. La première porte sur le marché primaire et fait état des ressources en jeu, des mesures qui sont mises en place pour aménager celles-ci et des coûts associés à de telles mesures. La deuxième traite des marchés portuaires et s'intéresse en particulier au comportement des offreurs et des demandeurs sur le marché du poisson frais. L'étude fournit de nombreuses statistiques.

On peut obtenir un exemplaire de cette étude (104 pages) en faisant parvenir un chèque de 10 \$ à l'ordre de l'Université du Québec à Rimouski, au Secrétariat du GERMA, local C-325, UQAR, 300, allée des Ursulines, Rimouski, G5L 3A1.

À l'UQAR

## Un nouveau laboratoire de géographie physique

**I**l existe, au local A-012 de l'UQAR, un tout nouveau laboratoire, de petite taille, qui fait la joie des utilisateurs: le laboratoire de géographie physique. Ce laboratoire fait partie des réaménagements importants qui ont eu lieu dans l'Université depuis un an, et qui ont principalement touché les laboratoires de sciences et d'informatique.

Le laboratoire de géographie physique servira à divers travaux d'analyse des matériaux meubles et des sols. On pourra y appliquer les techniques granulométriques de tamisage et de densimétrie, sur des échantillons secs ou sur des suspensions liquides. On pourra aussi y étudier les aspects morphoscopiques des matériaux comme les indices d'éroulé et d'aplatissement. Dans le domaine de la pédologie (étude des sols), le laboratoire permettra de faire plusieurs types d'analyses mécaniques et chimiques.

Pour ce faire, le laboratoire est équipé d'appareils comme un four, un bain thermostatique, des balances de précision, une tamiseuse, un microscope, ainsi que d'armoires pour placer le matériel et les échantillons.

Les professeurs de géographie physique Bernard Héту et Claude Livernoche supervisent ce laboratoire, avec la collaboration de la technicienne en géographie, Suzanne Gagnon.

Le local sera utilisé par les étudiants pour les cours de géomorphologie (laboratoires, stages, mémoires de baccalauréat) et aussi par les professeurs, pour des recherches en géomorphologie sur les versants et le littoral gaspésien.

"Tous les renseignements qu'on peut tirer des analyses faites dans ce laboratoire nous aident à mieux comprendre les processus de mise en place et d'évolution des formes du relief terrestre", explique le professeur Claude Livernoche.

Projet par des étudiants-es en biologie de l'UQAR

## Une expédition de canot-camping dans les Everglades, en Floride

Un groupe de 18 étudiants et étudiantes en biologie de l'UQAR envisagent de passer les vacances des Fêtes en Floride cette année. Non pas pour bronzer paresseusement sous le soleil! Non. Mais plutôt pour profiter pleinement d'une belle expérience, en améliorant leurs connaissances en biologie et en découvrant un nouveau milieu de vie.

Les étudiants-es ont déjà commencé à se préparer pour l'expédition, qui se déroulera du 28 décembre au 12 janvier. Ils se réunissent à l'occasion pour définir les objectifs de leur projet, pour améliorer leurs connaissances sur cette région des États-Unis ou pour établir un budget équilibré.

C'est l'étudiant Pierre D'Amours, un Gaspésien, qui est à l'initiative de ce projet. "L'hiver dernier, deux autres étudiants et moi, nous avons fait du camping d'hiver près de Shefferville. Nous avons beaucoup apprécié l'expérience. Cela nous a donné l'idée d'une expédition dans les Everglades, en Floride. De retour à l'Université, nous en avons parlé à d'autres et nous avons rapidement trouvé 18 personnes prêtes à participer."

Le parc national des Everglades est situé sur la pointe sud-ouest de la Floride. Immense marécage, il constitue l'un des parcs les plus importants de l'État. Son climat subtropical et l'abondance des terres humides offrent aux visiteurs une diversité faunique et florale très impressionnante. Dans cet habitat humide, on retrouve des reptiles, des oiseaux et une végétation incomparables en Amérique du Nord. Cet écosystème est qualifié de réserve internationale et de site d'héritage mondial. Cependant, le détournement de l'eau douce, pour satisfaire les besoins en eau potable des grands centres, est l'un des problèmes qui menacent la survie de ce grand parc.



Les étudiants-es souhaitent vivre diverses activités dans cette nature luxuriante: parcourir la région en canot-camping et en randonnée pédestre, découvrir la faune et la flore, confronter la théorie à la pratique. "Ce sera un complément des plus intéressants à notre formation, explique Pierre D'Amours. L'objectif premier de cette expédition est d'élargir notre champ de formation en tant que biologistes. Nous voulons étudier la nature dans la nature."

Les étudiants-es ont donc établi des contacts avec un milieu universitaire de la Floride, à la International Florida University. Deux professeurs américains qui connaissent bien les Everglades apporteront leur collaboration à l'organisation des activités. En échange, des étudiants-es de la Floride pourraient éventuellement venir découvrir le Parc de la Gaspésie.

Les étudiants-es ont aussi l'intention de réaliser un document audiovisuel qui pourrait servir à des fins éducatives et récréatives, pour le Module de

biologie et pour l'UQAR. Les images récoltées serviront par ailleurs à la présentation du voyage au magazine Québec-Est, de Radio-Canada, en janvier prochain.

Le projet d'expédition est évalué à plus de 16 000 \$. Les étudiants-es ont commencé à scruter les possibilités de financement: subventions, commandes et vente de gilets. Chaque participant-e fournira également un montant personnel.

Une histoire à suivre!

### Conférence

° «L'école privée est-elle d'intérêt public?». C'est le titre de la conférence que donnera M. Jocelyn Berthelot, chercheur à la Centrale de l'enseignement du Québec, le lundi 7 novembre, à 19 h, à la salle D-406 de l'UQAR. Cette conférence est organisée par le Département des sciences de l'éducation. L'entrée est libre.

Le projet «Communicasigne»

## Un outil utile pour les personnes sourdes et leurs proches

Une équipe de l'Université du Québec à Rimouski travaille à mettre au point un système qui a pour principal objectif de faciliter l'apprentissage de la langue des signes du Québec (LSQ). Le système pourra éventuellement être utilisé non seulement par les enfants qui ont des problèmes auditifs, mais aussi par leurs parents, par les intervenants (enseignants, policiers, infirmiers, etc.) qui côtoient des personnes sourdes, etc.

Le 13 octobre 1988, les responsables du projet "Communicasigne" ont présenté à la presse une étape importante de leur recherche: la mise au point technique d'un outil expérimental qui comprend 139 signes différents, propres à la langue des signes du Québec et démontrant les applications éventuelles pour l'apprentissage de cette langue.

Jusqu'à maintenant, la Fondation Apple du Canada, la Fondation de l'UQAR et l'Université du Québec à Rimouski ont fourni les ressources nécessaires au succès de ce projet.

### Difficultés

Les personnes sourdes ont toujours éprouvé des difficultés de communication avec leur entourage. Leur langue étant gestuelle, elles sont restreintes dans leurs échanges avec la société entendante.

En arrivant à l'école, l'enfant sourd a déjà développé, avec ses parents, un vocabulaire de base, gestuel, dont il se sert pour communiquer. Mais les parents connaissent généralement mal la langue des signes, ayant peu d'outils d'apprentissage à leur disposition; la famille se sent vite démunie et limitée lorsque l'enfant veut acquérir de nouvelles connaissances ou exprimer de nouvelles réalités.

### La langue des signes

Pourtant, la langue des signes est riche



Pierre Paradis, Jean-Robert Thibeault (responsable du Centre de soutien d'innovation Apple pour l'est de la province de Québec), Florent Vignola et Johanne Dion.

et évoluée. Elle comporte plus de 3000 signes. Elle possède sa propre grammaire et sa propre syntaxe. Et son apprentissage généralisé, dès le jeune âge, aiderait à développer le potentiel des jeunes sourds.

"La technologie moderne, performante et rapide, dispose de possibilités intéressantes pour aider les parents qui désirent apprendre la langue des signes québécois et la montrer à leur enfant sourd. Elle peut aussi favoriser l'apprentissage chez les personnes qui veulent communiquer avec les sourds", explique Pierre Paradis, professeur-chercheur en adaptation scolaire et sociale à l'UQAR.

L'équipe de l'UQAR, grâce à l'expertise de Pierre Paradis et de Florent Vignola, a donc mis au point un système utilisant un lecteur de vidéodisque, un téléviseur et un ordinateur Macintosh. Le vidéodisque ressemble à un disque compact, mais a un format semblable à un disque 33 tours. Sur ce disque sont emmagasinées des images vidéo correspondant aux mots et expressions de la langue des signes québécois.

L'équipe de production a donc mis sur

disque, à titre expérimental, une liste de 139 signes. Chaque signe se compose de gestes qui nécessitent parfois des mouvements complexes. "Un seul signe, explique Florent Vignola, s'exécute en trois secondes, soit 90 images vidéo différentes. Sur un vidéodisque, on pourrait placer jusqu'à 600 signes par côté de disque."

L'ordinateur Macintosh contrôle le vidéodisque (recherche d'images, commandes "avance", "recule", "ralenti", etc.). Il sert aussi de système-auteur, pour préparer des sessions d'apprentissage dans lesquelles des tests peuvent être insérés. On peut également l'utiliser comme dictionnaire (visuel ou écrit). Les concepteurs ont mis le programme au point à partir du logiciel Hypercard. Le vidéodisque pourrait être adapté pour fonctionner avec d'autres types d'ordinateurs.

### Projets

Après la mise au point technique du projet, la prochaine étape sera axée sur le volet "pédagogique". Un Comité pédagogique est actuellement en voie de formation; il réunira des personnes sourdes, des intervenants de ce secteur

---->

## Inauguration officielle du Centre d'Innovation Apple de l'UQAR

**L**e jeudi 13 octobre 1988 avait lieu l'inauguration officielle du Centre d'Innovation Apple de l'Université du Québec à Rimouski. C'est la Fondation Apple du Canada pour l'Éducation qui supporte ces centres d'innovation. On en retrouve présentement huit au Québec.

À l'UQAR, le Centre d'innovation poursuit deux projets de recherche dirigés par MM. **Pierre Paradis** et **Florent Vignola**:

- «**Communicasigne**», qui vise à mettre au point des instruments de communication pour les personnes sourdes, avec leur collaboration;
- et «**Éducattention**», qui est un projet d'intervention auprès des jeunes élèves ayant des problèmes d'attention.

Jusqu'à maintenant, la Fondation Apple du Canada pour l'éducation a accordé à ces deux projets de recherche une aide en équipements d'une valeur de plus de 40 000 \$. Ces équipements comprennent 5 ordinateurs Macintosh SE avec disque rigide intégré, un Mac II, un modem, deux imprimantes Imagewriter et un réseau de communication Appletalk.

Ces projets étaient parmi les 8 projets acceptés par la Fondation Apple sur

et des représentants de l'UQAR (Pierre Paradis et Johanne Dion). Ce comité identifiera les clientèles-cibles qui apporteront leur contribution pour mettre au point et valider les aspects pédagogiques et techniques du programme.

Le contenu pédagogique du projet-pilote a été conçu par une équipe formée de Johanne Dion, Paul Bourcier, France Beaudoin et Pierre Paradis. Florent Vignola a dirigé la réalisation du vidéodisque et la programmation de l'interactivité ordinateur-vidéodisque. À plus long terme, l'équipe envisage la réalisation d'un dictionnaire vidéo qui regrouperait l'ensemble des signes propres à la Langue des signes du Québec.

54 demandes présentées à travers le Canada.

### La Fondation Apple

La Fondation Apple du Canada pour l'Éducation a été créée en 1983 afin d'aider les enseignants créateurs à explorer de nouvelles façons d'utiliser les ordinateurs dans le secteur de l'éducation.

La Fondation centre son attention sur les emplacements de soutien comprenant un groupe d'individus qui ont déjà prouvé leur engagement en ce qui a trait à l'utilisation des ordinateurs dans le secteur de l'éducation. Ces groupes proposent une étude à long terme servant à développer de nouveaux modèles et de nouvelles méthodes d'enseignement et d'apprentissage. Les emplacements sélectionnés pour le soutien sont appelés Centre d'Innovation Apple (CIA). Des Centres de Soutien d'Innovation Apple (CSIA) assurent le soutien des CIA et sont établis à cette fin à des endroits stratégiques au Canada. Il y en a un au Québec, deux en Ontario, un en Alberta et un en Colombie-Britannique.

Monsieur **Jean-Robert Thibault**, professeur à la Faculté de Foresterie de l'Université Laval, est l'actuel responsable du Centre de Soutien d'Innovation Apple pour l'est de la province de Québec. Ce Centre de soutien peut donner les services suivants:

1. Subventions de matériel informatique Apple
2. Conseils techniques sur le développement de logiciel
3. Publicité et publication du travail actuel
4. Communication avec d'autres CIA et développeurs de logiciels
5. Conseils sur le marketing et la promotion du produit.

Les Centres sélectionnés pour le soutien sont le plus souvent des écoles, collèges, universités où les ordinateurs font déjà partie du processus d'enseignement; où l'administration encourage et soutient l'exploration des possibilités de l'ordinateur; où un

groupe d'innovateurs élaborent, avec des étudiants et des ordinateurs, de nouveaux modèles et de nouvelles méthodes d'enseignement et d'apprentissage.

### La Fondation de l'UQAR Contribution importante

La Fondation de l'Université du Québec à Rimouski a contribué jusqu'à maintenant pour un montant de 48 000 \$ en subventions de recherche aux projets «Communicasigne» (15 000 \$) et «Éducattention» (33 000 \$).

La Fondation de l'Université du Québec à Rimouski est une corporation sans but lucratif, indépendante de l'Université, créée par lettres patentes en avril 1976. Elle poursuit l'objectif fondamental de recueillir des fonds en vue de favoriser le développement et l'avancement de l'enseignement et de la recherche universitaires dans l'Est-du-Québec et sur la Côte-Nord.

Le fait que les priorités des organismes subventionneurs de l'État ne concordent pas toujours avec l'ensemble des besoins régionaux et que les fonds octroyés suivant ces priorités soient insuffisants, explique la double mission que s'est donnée la Fondation de l'UQAR, soit d'assurer une complémentarité en regard des subventions existantes et de promouvoir la recherche au bénéfice du milieu régional.

Depuis 1976, la Fondation a distribué plus de 450 000 \$ en subventions de recherche à des professeurs chercheurs de l'UQAR ou de l'Institut national de recherche scientifique (INRS-océanologie). Notons que le capital accumulé par les montants souscrits et payés demeure intact et que seulement les intérêts générés par les placements de ce capital servent à l'octroi de subventions à la recherche.

## Conseil d'administration suite

° Le Conseil a ratifié formellement l'acquisition du bateau Raymond Moore, selon l'entente conclue en juillet dernier avec le gouvernement du Québec. La gestion du bateau a été confiée à la corporation à être constituée REFORMAR.

° Le Conseil d'administration a autorisé la signature d'un contrat à intervenir entre Approvisionnements et services Canada et l'UQAR pour la réalisation d'une étude sur la tolérance de la morue et de la plie grise aux variations de salinité. M. Michel Khalil, professeur en océanographie, assumera la responsabilité de ce contrat.

° M. Guy Massicotte, qui vient d'être nommé vice-président à la planification à l'Université du Québec, a reçu une motion de félicitations de la part du Conseil d'administration de l'UQAR. Le recteur Marc-André Dionne a souligné les qualités intellectuelles de cet homme d'action, son travail intense et sa contribution importante au développement régional. M. Massicotte travaille à l'UQAR depuis 1972. Après avoir été chargé de cours puis professeur d'histoire, il a été nommé, en 1976, conseiller pédagogique au Bureau recherche et développement, fonction à laquelle s'ajoutait celle de directeur des communications et de la planification à compter de 1979. Après un mandat de cinq ans comme recteur, de 1982 à 1987, M. Massicotte était retourné au corps professoral: professeur d'histoire, directeur du Module d'histoire et collaborateur aux travaux du GRIDEQ.

° L'Université remettra prochainement une médaille de l'UQAR à une personnalité sportive originaire de la région rimouskoise...

## Rivière-du-Loup: augmentation de la clientèle étudiante

**L**e Bureau régional de l'UQAR à Rivière-du-Loup a vu sa clientèle étudiante augmenter de 19% cette session-ci, comparativement à l'automne 1987. Madame **Huguette Lagacé**, agente de liaison à cet endroit, nous informe en effet que le nombre d'étudiants-cours est passé de 571 à 702.

Ces étudiants et étudiantes sont regroupés dans 16 cohortes (activités régulières) et cheminent à l'intérieur

de 9 programmes différents. Près de la moitié de ces étudiants-es ont choisi le secteur de l'administration.



**NE SOYEZ PAS AVEUGLES  
LES MTS  
ÇA VOUS  
REGARDE**

«LES FEMMES, C'EST MA PASSION! JE  
LES AIME TOUTES... QUAND JE SUIS  
AVEC UNE, J'AI ENVIE D'UNE AUTRE!»

MAIS J'AI BIEN BEAU LES AIMER,  
QUAND J'AI ATTRAPE LA CHLAMYDIA  
L'ANNEE PASSEE, J'AI DÉCIDÉ QUE,  
AMOUR PAS AMOUR, JE PRENDRAIS  
PLUS JAMAIS CES RISQUES-LA.»

**INFO MTS 1 800 463-5656**

 Ministère de la Santé  
et des Services sociaux  
Québec

*Comme vous,*

**Claude Valois est  
copropriétaire  
du plus grand  
réseau financier  
au Québec  
avec 1400  
entreprises  
et plus de  
28 000  
employés.**

*Comme vous,*

**Claude Valois  
est membre  
d'une caisse  
Desjardins.**



Des gens en mouvement

**Desjardins**



## en **B**ref

° Le programme de "**Bourses d'excellence de l'UQAR**" est en pleine campagne de recrutement de fonds. Le programme vise à encourager les étudiants et étudiantes ayant un bon dossier scolaire à persévérer dans leurs études à l'université. Il vise aussi à garder en région nos talents les plus prometteurs. Le programme existe depuis trois ans et connaît un grand succès. Jusqu'à maintenant, 90 bourses de 500 \$ chacune ont été remises à des étudiants-es. Une invitation spéciale est lancée aux organismes et individus qui désirent participer au programme. Plus de détails: 724-1782.

° Vous aimez le café? Vous voulez limiter les dégâts de la pollution? La cafétéria de l'UQAR a maintenant de belles tasses à vendre aux amateurs de café qui se soucient de la propreté de l'environnement. Un groupe d'employés de l'Université avait en effet demandé à la cafétéria d'offrir aux usagers de telles tasses, pour remplacer les verres en styrofoam. La mousse de polystyrène (styrofoam) est fabriquée avec des CFC, et il est prouvé que ces gaz légers détruisent la couche d'ozone dans l'atmosphère. Faisons un geste concret contre la pollution! Achetons une tasse à café: elles sont en vente à 2 \$, et le premier café est gratuit.

° Le ministère de l'Éducation a publié *Pour un genre à part entière*, guide pour la rédaction de textes non sexistes. Cette brochure propose des règles simples pour rédiger des textes non sexistes et pour féminiser les titres et les fonctions. Vous voulez en savoir davantage? Vous êtes bienvenues à la prochaine réunion du Comité de condition des femmes de l'UQAR, le mardi 8 novembre, à 12h, au local D-310. Vous pouvez apporter votre dîner sur place.

° Le ministère des Transports du Québec a annoncé en septembre dernier son intention d'augmenter et

de dynamiser la recherche en **sécurité routière**. Le MTQ a donc rencontré le milieu universitaire actif dans le domaine de la recherche en transport, afin de lui demander d'identifier de futures pistes de recherche. Madame **France Ruest**, du Girast, a participé à cette rencontre. En réponse à l'invitation du Ministère, le milieu industriel, par le biais de l'Association québécoise du transport et des routes, organise un atelier de travail afin d'élaborer un mémoire sur l'avenir de ce type de recherche. Madame Ruest a également été invitée à participer à cet atelier, qui aura lieu à Montréal, le 8 novembre prochain.

° Madame **Simone Plourde**, professeure au Département de lettres, a participé au colloque **Gabriel Marcel**, qui s'est tenu à la Bibliothèque nationale de Paris, fin septembre. Le colloque était organisé à l'occasion du centenaire de la naissance du philosophe Gabriel Marcel; la famille Marcel a d'ailleurs fait don des archives de Gabriel Marcel à la Bibliothèque nationale. Mme Plourde a livré une communication intitulée «L'intersubjectivité». Les participants au colloque ont montré diverses dimensions de l'homme: musicien, dramaturge et philosophe.

° Le comité exécutif du syndicat du personnel non enseignant de l'UQAR (SCFP 1575), pour l'année 1988-1989, est composé de: **Céline Dupuis**, présidente; **Liliane Ouellon**, vice-présidente; **Jean-Marc Duguay**, secrétaire; **Annette Lebrun**, trésorière; **Sylvie Fillion**, 1er directeur; **Jean Larrivée**, 2e directeur et **Marc Bérubé**, 3e directeur.

° **M. Roland Dorval** et Mme **Francine Ross**, deux jeunes retraités de l'UQAR qui font présentement un long voyage en France, nous envoient un mot et demandent de saluer tous leurs amis de l'Université. Après un séjour à Neuville-la-Mare, ils ont mis le cap sur Biarritz. Tous deux semblent emballés par l'expérience.

# DÉCOUVREZ DE NOUVEAUX HORIZONS UNIVERSITAIRES

Brésil, Colombie, Louisiane, Mexique, République Algérienne Démocratique et Populaire, République de Corée, République fédérale d'Allemagne, République populaire de Chine, Royaume-Uni, Tunisie.

De nouveaux horizons universitaires s'offrent à vous grâce au programme de Bourses d'études à l'étranger administré par le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science avec la collaboration du ministère des Affaires internationales.

Si vous désirez vivre une expérience enrichissante de séjour à l'étranger sur le plan scolaire comme sur le plan personnel, alors, ce programme est peut-être pour vous. Pour savoir si vous êtes admissible et pour obtenir la brochure, veuillez vous adresser à la Direction de la coopération du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science, 39, rue Saint-Louis, 3<sup>e</sup> étage, Québec (Qc) G1R 3Z2 au numéro (418) 643-8218 ou au service compétent dans votre université.

Calendrier de dépôt de votre candidature:

Bourses Québec - Mexique	1 <sup>er</sup> novembre 1988
Bourses Québec - Colombie	1 <sup>er</sup> novembre 1988
Bourses Québec - Chine	15 novembre 1988
Bourses Québec - Tunisie	1 <sup>er</sup> février 1989
Bourses Québec - Louisiane	1 <sup>er</sup> février 1989
Bourse Québec - Algérie	1 <sup>er</sup> mars 1989
Bourse Québec - Corée	1 <sup>er</sup> avril 1989
Bourses Québec - Brésil	1 <sup>er</sup> avril 1989



LES ÉCHANGES UNIVERSITAIRES  
UNE DYNAMIQUE DE PARTAGE



Gouvernement du Québec  
Ministère de l'Enseignement supérieur  
et de la Science  
Directeur général de l'enseignement  
et de la recherche universitaires

Québec

# Le traitement de texte simple



## Le traitement de texte vraiment simple



Existe-t-il quelque chose de plus compliqué que la plupart des machines de traitement de texte ? Oui... les manuels de l'utilisateur qui vont avec !

Vous avez le choix : ou bien ingurgiter des tonnes de chapitres sur « la fusion de documents de variables » ou « le chaînage de macros » ; ou bien essayer quelque chose de beaucoup plus simple : La machine de traitement de texte Smith Corona PWP 40.

L'utilisation de la PWP 40 est réellement un exercice de simplicité. Avec notre disque de données très accessible, même aux profanes, vous verrez que

déplacer des blocs de texte est un jeu d'enfant et supprimer ou insérer un mot, l'enfance de l'art.

En fait, la PWP 40 est si incroyablement simple à utiliser que vous pouvez vous initier à son fonctionnement presque instantanément.

Vous passez ainsi moins de temps à relire vos textes et il vous en reste davantage pour rédiger.



**SMITH  
CORONA**<sup>MD</sup>

LA TECHNOLOGIE DE DEMAIN  
À VOTRE PORTÉE<sup>MC</sup>

Pour de plus amples renseignements sur ce produit, veuillez écrire à Smith Corona Canada, division de H C P, 440 Tapscott Road, Scarborough (Ontario), Canada M1B 1Y4 ou composer le (416) 292-3836.

# Le Salon du ski 1988

Un brunch-conférence avec le super-athlète **Pierre Harvey**. Une quarantaine de kiosques. Plusieurs parades de mode. Une loterie avec 1500 \$ en prix. Présentation du film «Le rêve d'un skieur».

L'Université du Québec à Rimouski recevra les 4, 5 et 6 novembre prochains le «**Salon du ski 1988**». Cet événement d'envergure en est à sa troisième édition.

Les membres du comité organisateur ont multiplié les efforts pour présenter à Rimouski une manifestation d'envergure afin de promouvoir la pratique du ski alpin et du ski de fond. Les profits de cette activité seront versés aux équipes compétitives de l'UQAR.

«La grande participation des gens aux deux premières éditions et les quelque 7000 \$ remis aux athlètes universitaires sont des preuves évidentes du bien-fondé du Salon du ski», explique le responsable du comité organisateur, **Serge Bérubé**, de l'UQAR. L'an dernier, 5000 personnes ont visité le Salon.

Les nombreux bénévoles travaillent depuis plusieurs mois à l'organisation de cette activité avec comme objectif commun: faire mieux que l'an dernier. Déjà, plusieurs représentants, compagnies, stations de ski, ministères et groupes commerciaux du Québec et du Nouveau-Brunswick ont confirmé leur présence.

Le Salon sera ouvert le vendredi de 19h à 22h, le samedi de 12h à 18h et le dimanche de 12h à 17h. L'entrée est gratuite.

Plusieurs **parades de mode** se dérouleront tout au long du Salon afin de montrer les collections de vêtements et d'accessoires.

Plusieurs autres activités (démonstration, cliniques, films, vidéos et autres) sont prévues dans les kiosques.



Pour ce qui est de la **Loto-ski**, il s'agit d'une loterie à prix populaire avec un tirage qui permet aux participants de gagner plus de 1500 \$ en prix, soit des cartes de ski et des bons d'achats.

Le film «**Le rêve d'un skieur**» sera présenté au local F-215 le samedi à 13h30 et à 19h, et le dimanche à 13h30.

Quant au **brunch-conférence**, il aura lieu le dimanche 6 novembre à 10h à la cafétéria de l'UQAR. Le conférencier invité sera **Pierre Harvey**, un athlète de renommée internationale qui a toujours su représenter sa ville et son pays avec ferveur et enthousiasme. Les billets sont disponibles auprès des membres du comité organisateur, au coût de 15 \$.

Le comité organisateur est composé de **Serge Bérubé**, **Marie-Josée Amiot**, **Bruno Bouchard**, **Gilles Duchesne**, **Jean Lavoie**, **Gérald Lepage**, **André Lévesque**, **Kevin R. Stewart**, **André Bédard**, **Danielle Dignard**, **Marie-Claude Jean**, **Michel Pilote**, **Johny Thériault**, **Carol St-Pierre**, **Liette Touzel**, **Claude Dionne**, **Jacques Lavoie** et **Bernard Lepage**. «La participation de plusieurs commanditaires et des médias est essentielle au succès de cette activité», a précisé **M. Bérubé**.

## UQAR-Information

hebdomadaire de l'Université du Québec à Rimouski  
300, allée des Ursulines, Rimouski, G5L 3A1

Publié par le Service de l'information  
Local D-108  
Tél.: 724-1426

ISSN 0711-2254  
Dépot légal:  
Bibliothèque nationale du Québec

Rédaction: Mario Bélanger Secrétariat: Monique April Montage: Richard Fournier Impression: Service de l'imprimerie